

NAATI CCL German Practice Dialogues

10 full English–German Deutsch dialogues written to the CCL specification · two speakers · segments of 35 words or fewer · different topic areas

Free from **naaticcl.com**. Each dialogue has a page with native-speed audio; record your own interpreting and get line-by-line AI marking — your first full dialogue is marked free: naaticcl.com/practice. More German dialogues with transcripts: naaticcl.com/dialogues/german

- Cover the other language, read one segment aloud (or play the audio), then interpret it without looking.
- Check what you left out or changed: names, numbers, time limits and conditions are what cost marks.
- Keep to the test rhythm: start within five seconds, one repeat per dialogue.

1. Theft Insurance Claim After Home Break-In · Insurance

A German-speaking client reports a home burglary in Marrickville to AAMI Insurance to make a theft claim. You will interpret for both parties.

1	Officer	Thanks for calling AAMI Insurance, this is the claims team speaking. I understand your home in Marrickville was broken into last Thursday. Can you confirm that date for me?
2	Client	Ja, das stimmt. Es war letzten Donnerstag, den siebten August. Sie haben meinen Laptop, meinen Fernseher und drei Schmuckstücke gestohlen, also insgesamt fünf Gegenstände.
3	Officer	Have you already reported this incident to NSW Police? If so, could you please give me the report reference number for our records?
4	Client	Ja, ich habe es sofort gemeldet. Die Berichtsnummer lautet neun eins vier sieben zwei. Ich habe auch eine Liste aller gestohlenen Gegenstände beigelegt.
5	Officer	Was your alarm system activated at the time of the break-in? This detail affects how quickly we can assess your claim.
6	Client	Nein, der Alarm war leider nicht eingeschaltet. Wir waren übers Wochenende weg und hatten vergessen, ihn einzuschalten, bevor wir gingen.
7	Officer	That's fine, but without an active alarm, we'll need stronger proof of ownership. Do you have any receipts, warranties or photos for the stolen items?
8	Client	Ich habe die Quittung für den Laptop und den Fernseher, aber für den Schmuck habe ich leider keine Belege, nur alte Fotos.
9	Officer	That should help speed things up. Your policy has a five-hundred-dollar excess, which will be deducted from any approved payout amount.
10	Client	Verstanden. Wie lange dauert es normalerweise, bis die Schadensbewertung abgeschlossen ist?
11	Officer	An assessor will be in touch to arrange a home visit, though the exact timing can vary depending on current claim volumes.
12	Client	Alles klar, danke. Ich bin in den nächsten Wochen meistens zu Hause, falls jemand vorbeikommen möchte.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/german/fde-aami-theft-claim-mar/

2. Angina Symptoms and Cardiology Referral · Health

A patient is being assessed for chest pain symptoms at a nurse's clinic. You will interpret for both parties.

1	Nurse	Mr Lehmann, before we talk about your medication, can you show me exactly where you feel the tightness in your chest?
2	Patient	Es ist genau hier in der Mitte der Brust, und es passiert ungefähr dreimal in der Woche, meistens wenn ich die Treppe hochgehe.
3	Nurse	Does the pain ever spread to your arm, jaw or back, and how long does each episode usually last?
4	Patient	Ja, manchmal zieht es bis in den linken Arm, und es dauert normalerweise fünf bis zehn Minuten. Wie lange muss ich auf den Termin beim Kardiologen warten?
5	Nurse	There's no fixed waiting period - because your symptoms are recent and frequent, I'm marking this referral urgent, and the clinic will phone you directly.
6	Patient	Verstanden. Muss ich das Aspirin jeden Tag nehmen, auch wenn ich gerade keine Schmerzen habe?
7	Nurse	Yes, take the hundred milligram tablet daily, even on days without pain, unless your doctor tells you to stop for a specific reason.
8	Patient	Gut, das mache ich. Aber wann genau ist mein nächster Termin beim Kardiologen? Ich möchte es mir im Kalender eintragen.
9	Nurse	I don't have an exact date yet, but you're flagged as priority, and Wollongong Hospital cardiology will call you to book an exercise stress test.
10	Patient	Okay, das beruhigt mich etwas. Können Sie mir sagen, was bei diesem Belastungstest überhaupt passiert?
11	Nurse	You'll walk on a treadmill while we monitor your heart - if the pain doesn't ease within ten minutes, or you feel breathless at rest, call triple zero immediately.
12	Patient	Alles klar, das ergibt Sinn. Ich nehme die Tabletten wie besprochen und warte auf den Anruf von der Klinik.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/german/fde-angina-stress-test-r/

3. Cellphone Refund Dispute · Consumer Affairs

A client bought a faulty phone and, after the store refused a refund, is seeking advice on lodging a dispute with NCAT. You will interpret for both parties.

1	Advisor	Thanks for coming in, Mr Baumgartner. Tell me exactly what happened when you tried to return the faulty phone to JB Hi-Fi last week, and what they told you.
2	Client	Ich habe das Handy erst elf Tage benutzt, dann hat es plötzlich aufgehört zu laden. Der Verkäufer hat gesagt, sie reparieren es nur, ein Geld zurück gibt es nicht.
3	Advisor	Under Australian Consumer Law, a major fault like a phone that won't charge properly entitles you to a refund, repair or replacement, entirely your choice.
4	Client	Aber wenn ich zurückgehe und sie immer noch nein sagen, was mache ich dann? Ich will nicht wieder mit leeren Händen nach Hause gehen.
5	Advisor	If the store still refuses to help, ask them clearly to put their refusal in writing. That letter becomes important evidence when you approach NCAT.
6	Client	Was genau ist NCAT? Ist das ein Gericht, und muss ich da persönlich hingehen, oder reicht es, wenn ich die Unterlagen schicke?
7	Advisor	NCAT is a tribunal, not a full court, though its orders are legally binding. You must attend the hearing yourself, either in person or by phone; sending documents alone isn't enough.
8	Client	Kostet das viel, bei NCAT eine Beschwerde einzureichen? Ich habe nicht so viel Geld übrig, um mir noch einen Anwalt zu leisten.
9	Advisor	There's a modest filing fee, but it's usually refunded if you win the case. You generally won't need a lawyer for a claim this size.
10	Client	Welche Unterlagen brauche ich denn genau, wenn ich zu dieser Anhörung gehe? Reicht die Quittung allein, oder brauche ich noch mehr?
11	Advisor	Keep copies of the original receipt, the store's written refusal, and any repair report you received. Bring all three documents to the hearing.
12	Client	Danke, das mache ich. Ich hebe alles gut auf und hoffe wirklich, dass sich das bald klärt, ohne dass es zu kompliziert wird.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/german/fde-cellphone-refund-nca/

4. Filing for Divorce: Separation Evidence and Court Timelines · Legal

A German-speaking client consults a solicitor about filing for divorce, including separation evidence, her sister's affidavit, and court timing. You will interpret for both parties.

1	Solicitor	Thanks for coming in today, Frau Baumann. Let's go through everything the Federal Circuit and Family Court needs for your divorce application to proceed smoothly.
2	Client	Danke, dass Sie sich Zeit nehmen. Ich habe schon einige Unterlagen vorbereitet, aber ich bin mir nicht sicher, ob alles vollständig ist.
3	Solicitor	That's fine. Since you and your husband lived under one roof for several months after separating, we'll need a witness statement confirming the exact date you separated.
4	Client	Reicht es, wenn meine Schwester das schriftlich bestätigt, oder muss sie auch persönlich vor Gericht erscheinen?
5	Solicitor	A written affidavit is sufficient in most cases here in New South Wales; she won't need to appear in court unless the Registry specifically requests it.
6	Client	Das beruhigt mich sehr. Wie genau reichen wir den Antrag ein — online oder müssen wir persönlich zum Gericht gehen?
7	Solicitor	You can file everything online through the Commonwealth Courts Portal, provided you've both been separated for at least twelve months before submitting the application.
8	Client	Wie lange dauert es normalerweise, bis wir einen Gerichtstermin bekommen, nachdem wir den Antrag eingereicht haben?
9	Solicitor	Most straightforward applications don't require a hearing at all; if one is needed, it's usually scheduled within about eight to ten weeks of filing.
10	Client	Das ist schneller, als ich dachte. Müssen wir noch weitere Formulare ausfüllen, bevor wir den Antrag einreichen?
11	Solicitor	Just the Application for Divorce form and the affidavit from your sister; once both are signed, we can lodge everything together this week.
12	Client	Ausgezeichnet, vielen Dank für die klare Erklärung. Ich fühle mich jetzt viel sicherer, was die nächsten Schritte angeht.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/german/fde-divorce-separation-a/

5. Job Search Requirements and Interview Preparation · Employment

A German-speaking job seeker is meeting with an employment consultant to discuss job search requirements and an upcoming job interview. You will interpret for both parties.

1	Employment Consultant	Before we finish today, let's confirm your job search plan. Your interview with Bendigo Health is scheduled for 10:30am this Thursday, so make sure you're ready.
2	Client	Danke, ich habe mir das Datum notiert. Aber ich bin mir nicht sicher, wie viele Bewerbungen ich diesen Monat noch schreiben muss, weil sich die Regeln geändert haben, oder?
3	Employment Consultant	That's right, the fixed four-applications rule doesn't exist anymore. Under the Points Based Activation System, you earn points through applications, training, or volunteering each month.
4	Client	Ach so, das ist gut zu wissen. Wie viele Punkte muss ich denn ungefähr sammeln, und zählt auch ehrenamtliche Arbeit dazu?
5	Employment Consultant	Your provider sets your monthly target based on your capacity; we discuss it together, and yes, volunteering, training and interviews all count toward it.
6	Client	Verstanden. Aber was passiert, wenn ich am Donnerstag krank bin? Ich habe manchmal starke Migräne und weiß nicht, ob ich zum Termin kommen kann.
7	Employment Consultant	If you're unwell, just contact us as soon as possible before the interview; you won't lose your payment if you have a valid reason.
8	Client	Das erleichtert mich. Soll ich dann anrufen, oder reicht es, wenn ich euch über die App Bescheid gebe?
9	Employment Consultant	Either works — call our Ballarat office or message us through the Workforce Australia app; just don't wait until after the appointment time has passed.
10	Client	Gut, das merke ich mir. Wissen Sie zufällig, um welche Stelle es bei Bendigo Health geht? Ist es eine Vollzeitstelle oder nur Teilzeit?
11	Employment Consultant	It's a part-time position, twenty hours a week in the pathology department, with potential to increase after three months if performance is good.
12	Client	Zwanzig Stunden pro Woche klingt perfekt für mich. Ich werde auf jeden Fall pünktlich um halb elf da sein, vielen Dank für Ihre Hilfe.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/german/fde-employment-points-ba/

6. Personal Injury Claim After a Car Accident · Insurance

A German-speaking client discusses the documents and next steps for a personal injury claim with an NRMA claims officer after a car accident in Wollongong. You will interpret for both parties.

1	Claims Officer	Thanks for calling NRMA today, Mr. Keller — I have your accident report from Wollongong here in front of me. Can you confirm the exact date it happened?
2	Client	Der Unfall ist am zwölften September passiert, auf der Princes Highway in Wollongong. Ein anderes Auto ist mir hinten hineingefahren, als ich an der Ampel gewartet habe.
3	Claims Officer	I'm sorry to hear you're dealing with this. Are you still having physiotherapy sessions for the neck injury, or has that treatment already finished now?
4	Client	Ja, ich habe immer noch zweimal pro Woche Physiotherapie, weil mein Nacken noch sehr steif ist und ich nachts kaum schlafen kann.
5	Claims Officer	We'll need a medical report from your GP or physiotherapist, along with receipts for any treatment costs you've already paid out of pocket.
6	Client	Muss ich unbedingt einen Polizeibericht vorlegen, oder reicht es, wenn ich nur die ärztlichen Unterlagen einreiche?
7	Claims Officer	A police report certainly helps, but if one isn't available yet, we can still open your claim while you organise the medical paperwork.
8	Client	Gut, das beruhigt mich. Ich habe am Donnerstag um neun Uhr fünfzehn einen Termin bei meinem Hausarzt, um den Bericht ausstellen zu lassen.
9	Claims Officer	Good, that timing works well for us. Once you have the report, please upload it through the NRMA app under 'My Claims' — reference number 774610.
10	Client	Muss ich die Originalbelege trotzdem per Post schicken, oder reicht es, wenn ich sie einfach über die App hochlade?
11	Claims Officer	No need to post anything separately — the app copy is sufficient. Just keep your original receipts safely in case we need to verify them later.
12	Client	Danke, das erleichtert alles sehr. Ich werde die Belege einscannen und alles diese Woche noch über die App hochladen.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/german/fde-ctp-personal-injury/

7. Antenatal Check-up: Glucose Tolerance Test · Health

A pregnant woman attends an antenatal check-up at the Royal Hospital for Women in Sydney, and the midwife explains the glucose tolerance test procedure; you will interpret for both parties.

1	Midwife	Mrs. Fischer, welcome back to the Royal Hospital for Women. How have you been feeling since your last visit at twenty-six weeks?
2	Patient	Danke, es geht mir eigentlich ganz gut, nur bin ich abends oft sehr müde und meine Knöchel schwellen manchmal leicht an.
3	Midwife	That's common at this stage, but we should keep an eye on it. I'd like to check your blood pressure now and book your glucose tolerance test.
4	Patient	Okay, gut. Wann findet dieser Test statt, und muss ich davor irgendetwas Besonderes beachten?
5	Midwife	You're booked for next Thursday at eight a.m. You must fast for ten hours beforehand; if you eat, we'll need to reschedule the test.
6	Patient	Verstanden. Darf ich in dieser Zeit wenigstens Wasser trinken, oder ist das auch nicht erlaubt?
7	Midwife	A small amount of water is fine, but no coffee, tea, juice, or food. The test itself takes about two hours.
8	Patient	Und wann bekomme ich die Ergebnisse? Ich mache mir ein bisschen Sorgen, weil meine Mutter Diabetes hat.
9	Midwife	Results usually come back within two to three days. Since your mother has diabetes, we'll monitor you closely, but many women manage this with diet alone.
10	Patient	Das erleichtert mich. Wann ist mein nächster Termin, und soll ich dann wieder nüchtern kommen?
11	Midwife	Your next appointment is in three weeks, at thirty-one weeks. You won't need to fast then, just bring your pregnancy record book.
12	Patient	Vielen Dank für die ausführliche Erklärung. Ich werde alles wie besprochen vorbereiten und pünktlich zum Termin kommen.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/german/fde-antenatal-glucose-te/

8. Formal Complaint Against an Electrician · Consumer Affairs

A resident is lodging a formal complaint about substandard electrical repair work; you will interpret for both parties.

1	Officer	Can you tell me exactly what went wrong with the electrical work at your unit in Wollongong, and when the problem first started?
2	Client	Vor drei Wochen hat ein Elektriker in meiner Wohnung in Wollongong die Verkabelung erneuert, aber seitdem fällt ständig die Sicherung aus.
3	Officer	Did you keep the invoice, his licence details, and any record of the messages you sent trying to reach him afterwards?
4	Client	Ja, ich habe eine Rechnung über vierhundertfünfzig Dollar, aber er antwortet weder auf Anrufe noch auf Nachrichten.
5	Officer	That's concerning, especially since it's a safety issue in your home. Under Australian Consumer Law, licensed electricians must repair faulty work or refund you.
6	Client	Können Sie mir bitte erklären, wie ich eine offizielle Beschwerde bei NSW Fair Trading einreichen kann?
7	Officer	You can lodge a complaint directly through the NSW Fair Trading website, attaching the invoice, photos of the faulty wiring, and details of your contact attempts.
8	Client	Und was passiert, wenn der Elektriker trotzdem nicht reagiert oder das Problem nicht behebt?
9	Officer	If he still doesn't respond within a reasonable time, Fair Trading can investigate the matter and may direct him to complete repairs or refund you.
10	Client	Muss ich für diese Untersuchung selbst noch etwas bezahlen, oder übernimmt das Fair Trading vollständig?
11	Officer	No, lodging a complaint with NSW Fair Trading costs nothing at all, and you won't need to pay any fee for their investigation.
12	Client	Das beruhigt mich sehr. Vielen Dank für die klare Erklärung – ich werde die Beschwerde noch heute online einreichen.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/german/fde-complaint-against-el/

9. Reporting a Home Burglary to Police · Legal

A German-speaking client reports a home burglary in Chatswood, Sydney, to NSW Police, and you will interpret for both parties.

1	Officer	Thank you for coming in this afternoon, Ms. Hoffmann. Can you walk me through exactly what happened at your home in Chatswood last night?
2	Client	Ich bin heute Morgen gegen sechs Uhr aufgewacht und habe gemerkt, dass im Wohnzimmer das Fenster eingeschlagen war. Mein Schmuckkästchen mit den Ringen meiner Mutter war verschwunden.
3	Officer	Do you know roughly when the break-in occurred, or was your house completely empty for the whole night, with nobody home?
4	Client	Wir waren die ganze Nacht nicht zu Hause. Wir waren bei Freunden in Manly und sind erst gegen fünf Uhr morgens zurückgekommen.
5	Officer	Besides the jewellery box, was anything else taken, and do you have an approximate total value for insurance purposes?
6	Client	Außer dem Schmuckkästchen wurde auch mein Laptop gestohlen. Ich schätze, der Gesamtwert liegt bei ungefähr zweitausend Dollar.
7	Officer	How did the offender get in — through the broken window, or was another door forced open as well, based on what you saw?
8	Client	Der Täter ist wahrscheinlich durch das eingeschlagene Fenster an der Seite ins Haus gekommen. Die Eingangstür war nicht beschädigt, und der Alarm war nicht aktiviert.
9	Officer	Do you have security cameras installed, or did any neighbours mention seeing someone unfamiliar near your property recently, say within the last week?
10	Client	Wir haben keine Kameras, aber unsere Nachbarin hat gegen zwei Uhr morgens einen Mann bei den Mülltonnen gesehen, den sie nicht kannte. Wie bekomme ich die Ereignisnummer für meine Versicherung?
11	Officer	You can request the event number today at the counter, or retrieve it later online — there's no fixed waiting period, and insurers typically accept it straight away, if needed.
12	Client	Vielen Dank, das ist hilfreich. Ich werde die Nummer gleich an der Rezeption holen, bevor ich meine Versicherung anrufe.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/german/fde-police-interview-hom/

10. Joining the AMWU · Employment

A German-speaking factory worker asks a union organiser about joining the Australian Manufacturing Workers' Union (AMWU); you will interpret for both parties.

1	Organiser	Thanks for stopping by, Klaus. You mentioned you're interested in joining the AMWU—shall we go through what's involved?
2	Klaus	Ja, gerne. Ich arbeite jetzt seit drei Monaten hier und möchte wissen, welchen Schutz die Gewerkschaft bietet, falls es Probleme mit meinem Vertrag gibt.
3	Organiser	Membership gives you access to legal advice, help with disputes, and support during redundancy talks. Fees depend on your job classification and change over time.
4	Klaus	Und bin ich sofort geschützt, sobald ich Mitglied werde, oder muss ich eine Wartezeit einhalten?
5	Organiser	You're covered from the day your membership is processed—there's no waiting period. If a dispute arises, you can call the union hotline anytime.
6	Klaus	Das ist gut zu wissen. Wie lange dauert es, das Beitrittsformular auszufüllen, und brauche ich dafür meine Visa-Unterlagen?
7	Organiser	The form takes about ten minutes online, through the AMWU website. You'll need your employee number, but visa documents aren't required for union membership.
8	Klaus	Verstehe. Können Sie mir ungefähr sagen, in welchem Rahmen sich der wöchentliche Beitrag bewegt, auch wenn es keine feste Zahl gibt?
9	Organiser	It varies by industry sector and classification level, so I can't give an exact figure—the payroll office can confirm your specific rate once you're registered.
10	Klaus	In Ordnung, das reicht mir. Soll ich das Formular direkt bei Ihnen abgeben, oder gibt es einen Ansprechpartner im Betrieb?
11	Organiser	Bring it back to me directly, or hand it to Priya, our workplace delegate here at the Dandenong plant—she's here every Thursday morning.
12	Klaus	Danke, das klingt gut. Ich werde das Formular heute noch ausfüllen und es Priya am Donnerstag geben.

Audio at exam speed and AI marking of your own interpreting: naaticcl.com/dialogues/german/fde-join-amwu-dandenong/

naaticcl.com is an independent exam-practice platform, not affiliated with or endorsed by NAATI. These are practice dialogues written to the published CCL specification, not NAATI test items. You may print and share this file unchanged.